

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 77 (1959)
Heft: 57

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 57 Bern, Mittwoch 11. März 1959

77. Jahrgang — 77^e année

Berne, mercredi 11 mars 1959

No 57

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 173915-173934. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge für das Schreiner- und Glasergewerbe der Stadt St. Gallen sowie der Gemeinden Rorschach, Rorschacherberg und Goldach. Genossenschaft Ferienheim Winterthur, Schwanderberg. Katadyn AG., Wallisellen. Requête concernant la convention collective de travail des techniciens pour dentistes dans le Canton de Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

«Pendant l'été 1958 environ 13 millions de nuitées dans l'industrie hôtelière suisses (extrait de «La Vie économique» No 2).
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(458¹)

Gemeinschuldnerin: Papierweiden AG., Vertrieb der salix aquatica gigantea, mit Sitz in Zürich, ehemals Kreuzstrasse 26, in Zürich 8.

Konkureröffnung: wirksam am 16. Februar 1959 (Datum des Rekursentscheides).

Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.

Eingabefrist: 24. März 1959.

Ct. de Vaud

Office des faillites, Morges

(490)

Production des servitudes

Failli: Burnat Samuel-David, fils de Louis-Auguste, minotier, ci-devant à Etoy, actuellement à Ostermundigen (Berne).

Immeubles sis dans les communes de Lavigny, Etoy, Villars-sur-Yens et Aubonne.

Délai pour l'indication des servitudes: le 20 mars 1959.

Ct. du Valais

Office des faillites de Conthey, Ardon

(505)

Failli: Rebord Fredo, entreprise de carrelage, Ardon.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1958.

Liquidation sommaire: art. 231 LP.

Délai pour les productions: 20 jours.

Ct. de Neuchâtel

Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers

(500)

Failli: Benoit Etienne-Georges, 1930, marchand de cycles et motos, originaire des Ponts-de-Martel et de La Sagne, à Fleurier.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 février 1959.

Première assemblée des créanciers: 18 mars 1959, à 15 heures, Salle du Tribunal, à Môtiers.

Délai pour les productions: 11 avril 1959.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich

Konkursamt Hönegg-Zürich

(495)

Ueber Bättig Werner, geb. 1922, wohnhaft Höneggerstrasse 5, Oberengstringen (Zürich), ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Februar 1959 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch am 5. März 1959 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. März 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich

Konkursamt Uster

(496)

Ueber das Vermögen des Kündig August, geb. 1901, von Hittnau, Taxichauffeur, Pündt-Maur, als Einzelfirma im Handelsregister eingetragen, mit Sitz Wehntalerstrasse 428, in Zürich, Handel mit technischen Neuheiten und Blachen, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster am 29. Januar 1959 das Konkursverfahren eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 5. März 1959 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 21. März 1959 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 600 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Wiedikon-Zürich

(497)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über die Hotel Ascona AG., Meinrad-Lienert-Strasse 17, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. März 1959 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG. bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen schriftlich beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Vaud Office des faillites, Orbe (486)
 Failli: Mayor Georges, boucherie-charcuterie, Chavornay.
 Date du dépôt: 11 mars 1959.
 Délai pour intenter action en opposition: 21 mars 1959; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, OF.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (501)
 Dépôt de l'état de collocation
 Failli: Bender Georges, d'Onésime, garage du Pont, Fully-Eglise.
 Date du dépôt: dès et y compris le vendredi 13 mars 1959, à l'office précité où il peut être consulté.
 Délai de contestation: 10 jours sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (487)
 Das Konkursverfahren über Dorigo Giordano, 1907, italienischer Staatsangehöriger, Spengler und Installateur, wohnhaft gewesen in Bonstetten (ZH), zurzeit in Mondonico-Agno (TI), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern a. A. vom 28. Februar 1959 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (502)
 Das Konkursverfahren über die Firma
 Produkta A.G., Handelsgesellschaft,
 Platanenstrasse 31, Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 5. März 1959 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites, Yverdon (491)
 La liquidation de la faillite de:
 Apicurty, société coopérative pour l'étude,
 la préparation et la vente des produits destinés à
 l'alimentation des abeilles,
 à Yverdon, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal d'Yverdon, rendue le 2 mars 1959.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Bern Konkursamt Biel (492)
 Der am 29. Juli 1958 eröffnete Konkurs über Kissling Marcel, gewesener Inhaber eines Velo- und Motorradreparaturgeschäftes an der Solothurnstrasse 36, Biel 6, ist zufolge Abschlusses eines gerichtlichen Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Biel vom 4. März 1959 widerrufen worden. Der Gemeinschuldner ist in die Verfügungsrechte über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (488)
 Konkurswiderruf und Bestätigung des Nachlassvertrages
 Der am 13. August 1958 über Nopper-Thorin Bruno, kaufmännischer Angestellter, Burgdorf, eröffnete Konkurs wird zufolge Abschlusses eines am 18. Februar 1959 gerichtlich bestätigten Nachlassvertrages widerrufen (Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Burgdorf vom 4. März 1959).
 Der Schuldner wird in die Verfügung über seine Aktiven wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Hinterland, Urnäsch (311)
 Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung — Einmalige Gant
 Schuldner: Reichtsteiner Paul, Elektrotechniker, Herisau.
 Beschreibung der Liegenschaft: Grundbuch-Parzelle Nr. 17, Wohnhaus mit Ladenlokalitäten im Ausmasse von 228 m², Gossauerstrasse 6, Herisau; Assek. Nr. 995 nebst Hofraum und Magazin.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.
 Steigerungstag: Samstag, den 21. März 1959, nachmittags 3 Uhr.
 Steigerungsort: Hotel Landhaus, Kasernenstrasse, Herisau.
 Auflage der Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis: vom 7. bis 17. März 1959 auf dem Konkursamt Hinterland Urnäsch und Grundbuchamt Herisau.
 Urnäsch, den 11. Februar 1959. Konkursamt Hinterland:
 W. Tanner.

Ct. de Vaud Office des faillites de La Vallée, Le Sentier (489)
 Vente d'immeubles — Terrain
 Enchère unique

Mercredi 22 avril 1959, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Le Sentier, l'office soussigné, agissant par délégation de l'office des faillites de Lausanne, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant à la masse en faillite de: Heiniger André-Louis, fils d'Albert, entrepreneur en chauffages, avenue Béthusy 66, à Lausanne, savoir:

Commune du Chenit:

En lieu dit «Aux Planches» comprenant pré d'une superficie totale de 10 ares et 97 centiares.
 Estimation officielle: Fr. 3000.
 Taxe de l'Office des faillites: Fr. 500.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 8 avril 1959, au bureau de l'Office des faillites, Hôtel de Ville, Le Sentier.

Sentier, le 5 mars 1959.

Office des faillites de La Vallée,
 le préposé: R. Curchod.

Réalisation des Immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23. avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud Office des poursuites, Rolle (493)
 Vente d'un Hôtel-Restaurant

Mercredi 29 avril 1959, à 15 heures, en salle du Tribunal, Château, à Rolle, l'office des poursuites de cet arrondissement vendra, aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles propriété de la société anonyme

«Au Domino» S.A.,

Hôtel-restaurant dont le siège est à Rolle. Ces immeubles situés à Rolle «Au Champ du Maupas» (parcelle 561, feuille 11 du plan) comprennent un hôtel avec 13 chambres, restaurant, bar; des dépendances avec 8 chambres et garage; place-jardin; le tout d'une superficie de 52 ares 60 ca.

Cet hôtel en excellent état, situé à proximité du lac avec terrain y donnant accès et en bordure de la route Lausanne-Genève à l'entrée de Rolle (côté Genève), est magnifiquement situé.

Du mobilier et du matériel pour l'exploitation de l'hôtel sont compris dans la mention d'accessoires (valeur environ Fr. 200 000).

Valeur assurance incendie: Fr. 330 000.—
 Estimation fiscale: Fr. 450 000.—
 Estimation de l'office des poursuites,
 y compris la mention d'accessoires: Fr. 600 000.—

Délai pour les productions des créances et autres droits: 31 mars 1959.

Les conditions de vente, l'état descriptif des immeubles, la copie de la mention d'accessoires, l'état des charges, seront à disposition des intéressés et amateurs dès le 17 avril 1959, au bureau de l'office des poursuites de Rolle (ouvert au public le matin).

Vente requise par le créancier hypothécaire en 1^{er} rang.

Rolle, le 6 mars 1959.

Le préposé aux poursuites:
 Dufey.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkurskreis Herisau (503)

Schuldner: Brühlmann Paul, Café Pfauen, alte Steig 2, Herisau.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Hinterland von Appenzell A.-Rh.: 9. Februar 1959.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 9. Juni 1959.

Sachwalter: Dr. J. Auer, Rechtsanwalt, Herisau.

Eingabefrist: bis zum 31. März 1959. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Mai 1959, 15 Uhr, im Restaurant

«Oechsli», in Herisau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Buchenstrasse 2, Herisau.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino Pretura di Locarno-Città, Locarno (498)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto di data odierna, ha prorogato di due mesi, la moratoria concordataria già accordata il 10 dicembre 1958, in quattro mesi, al debitore

Fiori Paolo,

fu Giuseppe, da Brontallo, in Locarno, titolare della omonima ditta individuale, macelleria e salumeria, commercio bestiame, con sede a Locarno, piazza St. Antonio (art. 295 ultimo cpv. della L.F.E.F.).

Locarno, 7 marzo 1959.

Per la pretura:

E. Pedrotta, segretario-assessore.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (499)
 Debitore: Fiori Paolo, macelleria, Locarno.
 Decreto di proroga della pretura di Locarno-Città: 9 marzo 1959.
 Adunanza dei creditori: lunedì 20 aprile 1959, alle ore 15, nella sala delle udienze della pretura di Locarno-Città.
 Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti all'adunanza nello studio del commissario in via della Posta a Locarno.

Locarno, 9 marzo 1959.

Il commissario del concordato:
 avv. dott. Giorgio Bianchetti.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt I, Burgdorf* (494)
Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Meer-Leu Fritz, Kaufmann, Burgdorf, hat seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit gesamter Vermögensabtretung unterbreitet. Dieser Nachlassvertrag wurde mit Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Burgdorf vom 18. Februar 1959 bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Burgdorf, den 6. März 1959.

Der Gerichtspräsident I als Nachlassrichter:
 Reichenbach.

Ct. de Berne *Tribunal de première instance, Courtelary* (506)
 Débitrice: Jacot frères, société en nom collectif, fabrique de boîtes, Sonvilier (FOSC. du 10 décembre 1952, N° 290, page 3011).
 Date du jugement d'homologation: 27 février 1959.
 Ce jugement est définitif et exécutoire.

Courtelary, le 10 mars 1959.

Le président du Tribunal:
 O. Troehler.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (504)
 Par prononcé du 6 mars 1959, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat proposé par Luthi Jean-Rodolphe, Comptoir ménager, place de la Gare, à Morges, à ses créanciers chirographaires.

Morges, le 9 mars 1959.

Le commissaire au sursis:
 R. Ramelet, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (507)
Fabriques de vêtements à remettre

L'Office des faillites de Vevey recevrait des offres pour la reprise du matériel d'exploitation et des marchandises (collections, matières premières, etc.) provenant des masses en faillite:

Maybel S.A., fabrique de confection pour dames,
 Margrit, manufacture de vêtements pour l'enfant S.A., à Vevey.

Possibilité de reprendre les baux.

Faire offres jusqu'au 2 avril 1959.

Vevey, le 10 mars 1959.

Office des faillites.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

5. März 1959.

Siedlungsgenossenschaft Konkordia Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Januar 1959 eine Genossenschaft mit dem Zweck, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen durch Beschaffung von geeignetem Bauland zu Eigentum oder im Baurecht sowie durch Bau oder Erwerb von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern und Vermietung der Wohnungen zu möglichst niedrigen Mietzinsen, zur Hauptsache an Genossenschafter. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das «Tagblatt der Stadt Zürich» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen im «Tagblatt der Stadt Zürich» oder durch Zirkular. Der Vorstand besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Es sind dies: Sigisbert Theus, von Domat/Ems, Präsident; Willy Grüninger, von Zürich und Näfels, Vizepräsident; Hans Fuchs, von Zürich und Malters, Kassier, und Jean Gauch, von Zürich und Geroldswil, Aktuar, alle in Zürich. Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 379, in Zürich 11 (bei Sigisbert Theus).

7. März 1959. Musikapparate usw.

Turicaphon A.G., in Uster (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1952, Seite 2891), Handel mit und Fabrikation von Musikapparaten, Musikplatten und Radiogeräten usw. Die Generalversammlung vom 13. Februar 1959 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Franken 500 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 600 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

9. März 1959.

Katadyn-Filter-A.-G. (Catadyn Filtre S.A.) (Catadyn Filter Ltd.) (Catadyn Filtro S.A.), in Wallisellen (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1957, Seite 1711). Die Generalversammlung vom 28. Februar 1959 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Katadyn Produkte AG (Katadyn Produits SA) (Katadyn Products Ltd.) (Katadyn Productos SA). Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Filtern, hygienischen Präparaten, Elektro-Katadyn-Apparaten und allen andern mit der Anwendung des Katadynverfahrens sonstwie zusammenhängenden Geräten und Produkten sowie den Erwerb und die Veräusserung von Patenten und Lizenzen auf den genannten Gebieten. Sie kann auch Verwaltungsgeschäfte übernehmen. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 250 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Berichtigung.

Verein zur Durchführung der Ausstellung über Gesundheitspflege, Turnen und Sport im 20. Jahrhundert — HYSPA Bern, in Bern (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1959, Seite 710). Dr. Conrad Frey, von Aarau, in Bern, ist Generalsekretär und Vorstandsmitglied; Erwin Arn, von Lyss, in Bern, ist Generalkassier und Vorstandsmitglied.

6. März 1959. Kosmetische Produkte.

Melita Künzle, bisher in Köniz, Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3214). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kehrsatz (SHAB. Nr. 10 vom 15. Januar 1959, Seite 133) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

6. März 1959. Mercerie, Bonneterie.

Frau H. Sigrist-Graf, in Bern, Mercerie, Bonneterie (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2918). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. März 1959. Vieh, Fleisch usw.

Transcarina A.G., in Bern, Handel mit Vieh, Fleisch, tierischen Produkten und Lebensmitteln aller Art (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1306). Zum weiteren Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt Ernst Alt, von Maisprach, in Riehen.

6. März 1959.

Central Garage A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1953, Seite 2474). Durch öffentliche Urkunde über die Generalversammlung vom 12. Januar 1959 hat die Gesellschaft, auf Grund des am gleichen Tage abgeschlossenen Vertrages, die Fusion mit der Firma «Verbandsdruckerei A.G. Bern», mit Sitz in Bern, beschlossen. Danach übernimmt die «Verbandsdruckerei A.G. Bern» sämtliche Aktiven und Passiven der «Central Garage A.G. Bern» nach Art. 748 OR, auf Grund der Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1958. Die «Central Garage A.G. Bern» ist infolgedessen aufgelöst und wird, da ihre Gläubiger befriedigt sind, gelöscht.

6. März 1959.

Verbandsdruckerei A.G. Bern, in Bern, Betrieb einer Buch- und Akzidenzdruckerei usw. (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1958, Seite 906), Aktiengesellschaft. Laut öffentlicher Urkunde der «Central Garage A.G. Bern», in Bern, vom 12. Januar 1959 hat diese Gesellschaft die Fusion mit der «Verbandsdruckerei A.G. Bern», in Bern, beschlossen. Infolgedessen übernimmt die «Verbandsdruckerei A.G. Bern», in Bern, sämtliche Aktiven und Passiven der «Central Garage A.G. Bern», nach Massgabe des Art. 748 OR und auf Grund der Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1958 mit je Fr. 535 951.60 Aktiven und Passiven, samt den im Besitze der «Verbandsdruckerei A.G. Bern» sich befindenden voll liberierten 10 Namenaktien zu Fr. 5000.

6. März 1959. Chemisch-kosmetische Produkte.

Privatlabor J. C. Brocher, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Herstellung und Vertrieb von chemisch-kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1958, Seite 1911). Der Firmainhaber Jean-Claude Brocher ist nun volljährig.

6. März 1959.

Konsumgenossenschaft Papiermühle und Umgebung, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1954, Seite 450), Genossenschaft. Die Unterschrift des Verwalters Anton Kaufmann ist erloschen. Zum neuen Verwalter wurde gewählt Kurt Rufener, von Sigriswil, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

Bureau Biel

6. März 1959. Stellenvermittlung.

Frau A. Monnier, in Biel, Stellenvermittlungsbureau «Rapid» (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 466). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 48.

6. März 1959. Rolladen, Storen und Schlosserei.

Hugo Messerli, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Hugo Messerli, von Rüeggisberg (Bern), in Biel. Verkauf, Montage und Reparaturen von Rolladen und Storen, Schlosserei. Oberer Quai 132.

6. März 1959. Restaurant.

Edith Monnin-Brechbühler, à Evillard. Le chef de la maison est Edith Monnin née Brechbühler, de Develier (Berne), à Evillard, épouse d'Edmond autorisée de Georges Monnin. Exploitation du Restaurant Beaulieu. Rue Principale 48.

7. März 1959. Velos, Motorräder.

M. Kissling-Rawley, in Biel, Handel mit und Reparaturen von Velos und Motorrädern (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1958, Seite 2111). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

7. März 1959.

Dr. Peter Schürch, in Biel, Betrieb der Apotheke Seeland (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1959, Seite 534). Die Firma wird geändert in Dr. Peter Schürch, Seeland-Apotheke.

7. März 1959.

Société des Fabriques de Spiraux Réunies, succursale de Bienne, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 258 vom 2. November 1956, Seite 2766), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Maurice-Alcide Vaucher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die des Gustav Ulrich, Mitglied des Direktionskomitees, sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Gérard Bauer, von Neuenburg, in Hauteville (Neuenburg). Theodor Renfer, von Bern und Lengnau (Bern),

in Biel, wurde als Mitglied des Direktionskomitees gewählt. Die Gesellschaft wird vertreten durch Kollektivunterschrift zu zweien der Mitglieder des Direktionskomitees und des kaufmännischen Direktors oder eines derselben kollektiv mit einem andern Verwaltungsrat oder Prokuristen.

Bureau Burgdorf

6. März 1959. Photos.

Paul Weishaupt, in Oberburg, Photo-Spezialhaus (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1945). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Courtelary

6 mars 1959. Nouveautés, articles d'habillement, d'ameublement, de ménage, etc.

Galeriess Nouvelles S.A., succursale de Tramelan, à Tramelan, commerce en gros et en détail de nouveautés, articles d'habillement et d'ameublement, ainsi que toutes autres marchandises, articles de ménage, etc., à l'enseigne «Au Louvre» (FOSC. du 16 septembre 1958, N° 216, page 2490), avec siège principal à Tavannes. Ont été nommés nouveaux administrateurs: Robert Nordmann, de Genève, à Cologny (Genève), en qualité de vice-président; Bertrand Maus, de Genève, à Cologny, secrétaire, et Philippe Nordmann, de Genève, à Lucerne. André Maus (déjà inscrit comme unique administrateur), est président. André Maus et Robert Nordmann signent individuellement. Bertrand Maus et Philippe Nordmann signent collectivement à deux entre eux.

Bureau Fraubrunnen

5. März 1959. Schreinerei.

Martha Ryser, in Urtenen, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1500). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Laufen

7. März 1959.

Aktiengesellschaft für Keramische Industrie Laufen (Société anonyme pour l'industrie céramique Laufen) (S.A. per l'industria ceramica Laufen) (Ceramic Industry Laufen Ltd.), in Laufen (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1956, Seite 974). In der Generalversammlung vom 26. Februar 1959 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Bureau de Moutier

7 mars 1959.

Société de laiterie de Court et environs, à Court, société coopérative (FOSC. du 21 novembre 1956, N° 274, page 2935). Le président est Jean Charpié (déjà inscrit); le vice-président: Willy Bueche, de et à Court, et le secrétaire-caissier: Louis Rossé (déjà inscrit). La signature de Walter Unternährer est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Bureau de Porrentruy

23 janvier 1959. Transports.

Henri Cuenat, à Coeuve, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 24 septembre 1952, N° 224, page 2367). La maison modifie son genre d'affaires, comme suit: entreprise de transports de personnes. Le titulaire renonce à l'inscription de son entreprise de perçage de pierres fines pour l'horlogerie. Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Porrentruy. Locaux: Prévoyance 46.

5 février 1959. Produits céramiques.

Bregnard et Cie SA., à Bonfol, fabrication et vente de produits céramiques (FOSC. du 19 octobre 1956, N° 246, page 2651). Par décision du 15 novembre 1958, constatée par acte authentique, la société a été déclarée dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

5 mars 1959.

Société coopérative de constructions «Progressia», Les Bois (FOSC. du 7 juin 1957, N° 131, page 1523). Joseph Jeanbourquin, des et aux Bois (déjà inscrit), est président; Louis Loriot, de Charmoille, à Sous-les-Rangs (Les Bois) (déjà inscrit), vice-président; Virgile Boichat, secrétaire-caissier, des et aux Bois (déjà inscrit comme membre). Henri Boillat, secrétaire-caissier, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

5. März 1959. Liegenschaften.

Hans Hofer, in Oberdiessbach. Inhaber der Firma ist Johann Jakob genannt Hans Hofer, von Arni bei Biglen, in Oberdiessbach. Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften. Reute.

5. März 1959.

Konsumgenossenschaft Worb und Umgebung, in Worb (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1953, Seite 143). Die Unterschrift von Fritz Hirsiger ist erloschen.

5. März 1959.

Aktiengesellschaft Buchdruckerei B. Fischer in Münsingen, in Münsingen (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1957, Seite 1338). Herbert Fischer-Feuz, von Münsingen und Rümikon, in Münsingen, bisher Vizepräsident, ist neu zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden. Er zeichnet einzeln. Zum neuen Vizepräsidenten wurde der bisherige Präsident Ernst Fischer von Känel, von Rümikon, in Bern, gewählt. Er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

5. März 1959. Früchte, Gemüse.

Adolf Zürcher, in Konolfingen, Früchte- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1953, Seite 1863). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Trachselwald

7. März 1959.

Käsergenossenschaft Kramershaus, in Kramershaus, Gemeinde Trachselwald (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1936). Die Unterschriften von Walter Grossenbacher und Fritz Rothenbühler sind erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Beisitzer Alfred Hofstetter, des Jakob, von Langnau i. E., in Trachselwald, Hentschen, und neuer Vizepräsident: Rudolf Bieri, des Gottfried, von und in Trachselwald, Wagnershaus. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

7. März 1959.

Kleinkisten AG, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Februar 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung

und den Vertrieb von Kleinkisten und andern Verpackungsfabrikaten. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Nameaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. Februar 1959 von der Firma «Wiedmer Söhne, Aktiengesellschaft», in Wasen i. E., Maschinen, Werkzeuge und Vorräte erworben zum Preis von Fr. 40 000, welcher getilgt wird durch Aushändigung von 40 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Ausserdem hat die Gesellschaft gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. Februar 1959 von Charles Anton Winkelmann, in Wasen i. E., Maschinen, Gerätschaften, Vorräte und andere Mobilien erworben zum Preis von Fr. 44 805, getilgt durch Aushändigung von 44 voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 805. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dieses ist Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Wiedmer, von Trubschachen, als Präsident, Charles Anton Winkelmann und Andreas Winkelmann, beide von Siselen, alle drei wohnhaft in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald. Paul Wiedmer und Charles Anton Winkelmann führen Einzelunterschrift.

Bureau Wangen a. d. A.

6. März 1959.

Ernst Kurt, Wein, Most und Mineralwasser, in Wangen a. d. A. Inhaber der Firma ist Ernst Kurt, von Walliswil bei Wangen a. d. A. Handel mit Wein, Most und Mineralwasser. Friedbergstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Nachtrag.

Tokheim International A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1959, Seite 592). Die französische Firma lautet jetzt Tokheim International S.A.

4. März 1959. Brennstoffe usw.

Gebr. Kunz A.G., in Emmen, Brennstoffe, Industrieabfälle usw. (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 4). Laut öffentlicher Urkunde vom 11. Februar 1959 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 150 000 durch Ausgabe von 180 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 240 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 240 000 und ist eingeteilt in 480 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

4. März 1959. Mercerie, Manufakturwaren.

Fr. Baumgartner, in Wollhusen, Mercerie und Manufakturwaren (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1943, Seite 562). Diese Firma hat den Sitz nach Münchenbuchsee verlegt (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1959, Seite 638). Sie wird daher von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

4. März 1959. Chemisch-technische Produkte, Haushaltsartikel.

Gebr. Brechbühl, in Luzern, chemisch-technische Produkte, Haushaltsartikel (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1953, Seite 658). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst; sie ist nach beendeter Liquidation erloschen.

4. März 1959. Elektrische Anlagen.

Erwin Krieger, in Meggen. Inhaber dieser Firma ist Erwin Krieger, von und in Meggen. Elektrische Anlagen und Handel mit einschlägigen Artikeln.

4. März 1959.

Emil Meyer, Schuhhandlung, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1935, Seite 2458). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Emil Meyer-Troxler», in Willisau-Stadt.

4. März 1959. Schuhe.

Emil Meyer-Troxler, in Willisau-Stadt. Inhaber dieser Firma ist Emil Meyer-Troxler, von und in Willisau-Stadt. Er hat auf den 1. März 1959 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Meyer, Schuhhandlung», in Willisau-Stadt, übernommen. Schuhhandlung.

4. März 1959. Autos usw.

Gebr. Zihler, in Luzern, Autohandel, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1953, Seite 1778). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Max Zihler aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Walter Zihler, von und in Luzern, ab 1. März 1958 als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: Walter Zihler. Neue Adresse: Hirschengraben 51.

5. März 1959. Coiffeurartikel.

Blättler & Müller, Mirelle Produkte, in Luzern, Coiffeurartikel (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 335). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Louise Müller aufgelöst; sie ist nach beendeter Liquidation erloschen.

5. März 1959.

Vereinigte Molkerei A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1955, Seite 91). Alois Muff ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Othmar Schmidli, von Schwarzenberg, in Mülhau (Aargau). Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktor zeichnen zu zweien.

5. März 1959.

Versicherungsverband schweizerischer Dampfschiffahrts-Unternehmungen, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1951, Seite 2239). Diese Genossenschaft hat an der Generalversammlung vom 22. Juli 1958 eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die Firma lautet nun: Versicherungsverband schweizerischer Schiffahrts-Unternehmungen «VVSSU». Die Unterschrift des Edouard Meyste ist erloschen. Präsident ist jetzt Oskar Hager (bisher Mitglied); Vizepräsident: der bisherige Präsident Alexander Perrig; Mitglieder sind: Giuseppe Ferrazzini (bisher) und neu Dr. Jean Meier, von Winkel, in Lausanne. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Unterschrift mit je einem Vorstandsmitglied oder mit dem dem Vorstand nicht angehörenden Sekretär Kilian Fischer. Die Prokuren von Rudolf Furrer, Josef Kaufmann und Werner Stricker sind erloschen.

Uri — Uri — Uri

3. März 1959.

Garn-Veredelungs-A.G., in Gurtellen (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1958, Seite 3163). Herstellung und Veredelung von Garnen und Textilien aller Art usw. Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Februar 1959 hat diese Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Garn-Veredelungs-A.G. in Liq. durchgeführt. Liquidatoren sind die bisherigen Verwaltungsräte Dr. Ernst Wilhelm Imfeld, Max Ammann und Willy Walker. Dr. Ernst Wilhelm Imfeld und Willy Walker führen Kollektivunterschrift, während Max Ammann nicht unterschreibungsberechtigt ist.

6. März 1959. Benzin, Autoreparaturen, Gaststätten usw. Gotthard Nord-Süd AG, in Gurtneilén. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. Februar 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Benzin- und Autoreparaturwerkstätten, Kiosken und Gaststätten, insbesondere im Gotthardgebiet. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Waldis, von Vitznau, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Ernst Peterhans, von Fislisbach, in Dottikon, als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil: bei Theodor Dittli, Gemeindeschreiber, Gurtneilen. Bureau: Gebr. Peterhans AG, Dottikon (Aargau).

Glarus — Glaris — Glarona

4. März 1959.

Modern Film Enterprise A.G. (Modern Film Enterprise S.A.) (Modern Film Enterprise Ltd.), in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. März 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von, den Handel mit und die Verleihung von Filmen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Paul Hagenbach, von Aarburg, in Küsnacht (Zürich), der Einzelunterschrift führt. Zu Prokuristen mit Einzelunterschrift wurden ernannt: William James Fullerton, britischer Staatsangehöriger, in London, und Hans Herbert Marcus, britischer Staatsangehöriger, in London. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Jacques Glarner, Burgstrasse 24.

6. März 1959. Zimmerei usw.

Balth. Hefti's Erben, in Schwanden, Kollektivgesellschaft, mechanische Zimmerei, Bauschreinerei, Parkettfachgeschäft, Sägerei, Holzhandlung und Architekturbureau (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Die Gesellschaft hat sich am 1. Februar 1959 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Johann Balthasar Hefti, von und in Schwanden, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditäre mit einer Kommandite von je Franken 80 000 sind Gertrud Ursula Hefti, von und in Schwanden, und Rösli Elisabeth Hefti, von Schwanden, in Zürich. Beide Kommanditen wurden durch Verrechnung mit Guthaben liberiert. Kollektivprokura wurde erteilt an Gertrud Ursula Hefti, vorgenannt, und Reinhard Streiff, von und in Schwanden. Sie zeichnen zu zweien. Die Firma lautet nun: Hans Hefti & Cie.

6. März 1959.

Eternit A.-G., in Niederurnen, Fabrikation und Verwertung von Eternitprodukten und andern technischen Spezialitäten im In- und Ausland (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1955, Seite 206). Die Einzelprokura von Hans Hamann ist erloschen. Der Direktor Carl Herzog wohnt in Weesen (St. Gallen).

6. März 1959.

Rentenhaus A.-G., in Glarus, Kauf und Verwaltung von Häusern in Zürich und die Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1947, Seite 2071). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1959, Seite 502) im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

6. März 1959.

Cravattenstoff A.-G. (S.A. de Tissus pour Cravates) (Tie-Silk-Co. Ltd.), in Glarus, Handel in Seidenwaren, insbesondere Krawattenstoffen und Vornahme von Handelsgeschäften aller Art (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1948, Seite 3070). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1958 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

6. März 1959. Beteiligungen.

Holdingkontor Aktiengesellschaft in Liquidation, in Schwanden, Verwaltung von Beteiligungen an fremden Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 279 vom 19. Dezember 1957, Seite 3315). Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

6. März 1959.

Corporation Industrielle et Financière «Corinfi», in Glarus, Aktiengesellschaft, Verwaltung von finanziellen Beteiligungen an Unternehmungen jeder Art ausserhalb des Kantons Glarus (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1955, Seite 1390). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Januar 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

6 mars 1959. Construction de bâtiments, travaux publics, etc.

Charles Tomasini S.A., à Broc. Suivant acte authentique et statuts du 27 février 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de construction de bâtiments, travaux publics, génie civil, terrassements et maçonnerie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré à concurrence de 40 %, soit de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 à 3 membres. Il est composé de Hélène Tomasini née Favre, veuve de Charles, de et à Broc, présidente, et Jean Monféry, de et à Bulle, secrétaire et administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué. Adresse: chez l'administrateur-délégué, rue du Moléson.

6 mars 1959. Constructions.

Charles Tomasini, à Broc, entreprise générale de construction, béton armé (FOSC. du 15 mars 1954, N° 61, page 669). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Fribourg

6 mars 1959. Boucherie.

Albert Tétard, à Fribourg. Le chef de la maison est Albert Tétard, fils de Charles, de Vallon, à Fribourg. Boucherie, rue de Lausanne 21.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

7 mars 1959.

Société immobilière Belle-Croix S.A., à Romont (FOSC. du 14 novembre 1958, N° 267, page 3046). La société a pour but la construction d'un immeuble locatif avec garage, son exploitation et sa revente et, d'une façon générale, l'achat, la vente et la construction d'immeubles. La société a acquis la parcelle art. 1787 aab de Romont, d'Ernest Dumas feu Ernest, à Romont, pour le prix de 18 850 fr. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mars 1959, la société a modifié ses statuts en conséquence.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

6. März 1959.

Genossenschaft des Kaffee- & Speisehauses am Goetheanum, in Dornach (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1952, Seite 2299). Dr. Armin Im Obersteg-Bühler ist als Präsident zurückgetreten und aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Dr. jur. Werner Berger, von Oensingen, in Solothurn, und Irma Geering-Spoerli, von Basel, in Dornach. Präsident ist nun Dr. Werner Berger. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit einem andern Mitglied der Verwaltung kollektiv zu zweien.

Bureau Kriegstetten

6. März 1959.

Fritz Moos, dipl. Ingenieur, vorm. W. Sterki, Schreinerei, in Biberist (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1945, Seite 548). Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Peter Schweizer, von Solothurn, in Biberist.

Bureau Olten-Gösgen

3. März 1959.

Textilwaren, chemisch-technische und kosmetische Artikel. «Artex» Frau Arn, in Olten. Inhaberin dieser Firma ist Käthi Arn, von Niederönz (Bern), in Olten. Handel mit Textilwaren aller Art sowie chemisch-technischen und kosmetischen Artikeln. Ziegelfeldstrasse 30.

Bureau Stadt Solothurn

19. Februar 1959.

H. Decker-Fuchs, «Fuchs»-Stoffe (H. Decker-Fuchs, Tissus-Fuchs), in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Hildegard Decker-Fuchs, Witwe des Rudolf, deutsche Staatsangehörige, in Köln-Ehrenfeld. Einzelprokura ist erteilt an den Geschäftsführer Leo Sternschuss, von Deutschland, in Solothurn. Handel mit Fuchs-Stoffen (Tissus religieux). Schmiedengasse 31, Eingang Bieltorpassage.

7. März 1959. Erfindungen, Konstruktionen, Maschinen.

Ricon S.A., in Solothurn, Erwerb und Verwertung von Erfindungen, Konstruktionen, Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 133 vom 17. Juni 1958, Seite 1647). In der Universalversammlung vom 28. Februar 1959 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

4. März 1959. Lebensmittel.

H. Schudel-Hummel, in Basel, Lebensmittelgeschäft (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1476). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

4. März 1959. Vertretungen aller Art.

H. Kündig, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1939, Seite 242). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. März 1959. Bureauartikel usw.

Bureau A.G., in Basel, Fabrikation von Bureauartikeln usw. (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 298). Die Gesellschaft ist durch Konkurs vom 17. Februar 1959 aufgelöst worden.

4. März 1959. Tea-room.

Alois Meier, in Basel, Tea-room (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1958, Seite 716). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. März 1959. Waren aller Art usw.

Neoplastic A.G., in Basel, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit solchen aus Kunststoffen usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1953, Seite 2314). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Aeberli ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt: Walter Müller, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 23.

4. März 1959. Beteiligungen usw.

Tamera Holding A.G., in Basel, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1955, Seite 1539). In der Generalversammlung vom 25. Februar 1959 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 120 000 wurde durch Erhöhung des Nennwertes der Aktien von Fr. 100 auf Fr. 200 erhöht auf Fr. 240 000, eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Franken 200. Hiervon sind wie bisher Fr. 120 000 einbezahlt.

5. März 1959.

Terrain und Bau A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. März 1959 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Erwerb, Erstellung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken und Bauten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: Werner Baumann, von Zürich, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Thannerstrasse 60 (bei P. Thüring).

5. März 1959. Inlaid, Linoleum.

Hans Frieden, in Basel, Handel mit Inlaid und Linoleum (SHAB. 298 vom 20. Dezember 1948, Seite 3448). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Riehen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Neues Domizil: Arnikastrasse 1.

5. März 1959. Manufakturwaren usw.

Hermann Bollag, in Basel, Handel mit Manufakturwaren usw. (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1935, Seite 2347). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. März 1959. Bestecke usw.

Koch, in Basel, Handel mit Bestecken usw. (SHAB. Nr. 261 vom 8. November 1954, Seite 2863). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

6. März 1959. Garage usw.

H. Stierlin, in Schaffhausen, Auto-Garage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 987). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

6. März 1959. Elektronische und optische Apparate, Messgeräte usw.

Metrohm A.G., in Herisau, Entwicklung und Fabrikation sowie Vertrieb von elektronischen und optischen Apparaten, Messgeräten usw. (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1958, Seite 2927). Die an Dr. Edgar Lüscher erteilte Prokura ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Spar- und Kreditkasse Suhrental, in Schöftland, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1959, Seite 675). Das neue Verwaltungsratsmitglied heisst richtig Edwin Eichenberger-Fehlmann.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

5 marzo 1959. Immobili, partecipazioni, ecc.

Fate S.A., a Lugano. Con atto pubblico e statuti in data 13 febbraio 1959 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: compra-vendita di immobili, amministrazione, gerenza e costruzione di stabili, partecipazione a società similari, inoltre acquisto di una quota di comproprietà (1/4) dei mappali 626, 885, 517, 519, 527, 612, 682, 763, 628 di Caslano per il prezzo di 62 000 fr. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberato al 40 % (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da 1 amministratore unico che è D^r Giangiorgio Spiess fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, con firma individuale. Recapito: via Marconi 1, c/o studio legale Tettamanti.

6 marzo 1959.

Scor S.A. Società Commercio Orologi, a Lugano (FUSC. del 21 marzo 1958, N° 67, pagina 799). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 5 marzo 1959 la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non sussiste che per la sua liquidazione che sarà eseguita sotto la ragione sociale: Scor S.A. Società Commercio Orologi, in liquidazione da lic. oec. Severo Antonini fu Marco, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale, i cui poteri sono così modificati. Le firme di Renato Ronchi, Francesco Manzoni, Giovanni Veronesi e Bruno Censi sono estinte. Recapito della società in liquidazione: c/o studio legale Antonini & Censi, viale Cattaneo 3.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

Mousquines-Léman A.S.A., a Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 mars 1959, page 665). L'administrateur Georges Ganière est domicilié à Lausanne.

6 mars 1959.

Société foncière Rouvenettaz S. à r.l., a Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 7 janvier 1949, page 66). Mario Quinzani, Elie Quinzani et Pierre Emery ne font plus partie de la société; leurs parts, respectivement de 8000 fr., 7000 fr. et 5000 fr. ont été cédées à Jacques Dufour, de Châtellard-Montreux, à St-Sulpice (Vaud), qui devient seul associé avec une part de 20 000 fr. Suivant procès-verbal de l'assemblée des associés du 5 mars 1959, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 20 000 fr., composé d'une part de même montant, propriété de Jacques Dufour. Les associés-gérants Mario Quinzani, Elie Quinzani et Pierre Emery sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. A été désigné gérant avec signature individuelle Paul Stoudmann, de Bussy-sur-Morges, à Lausanne. Bureau actuel: Grand-Chêne 8, chez Fiduciaire Paul Stoudmann.

6 mars 1959. Participations.

Suchard Holding Société Anonyme, a Lausanne (FOSC. du 30 janvier 1959, page 362). La procuration conférée à Emile J. Grob est éteinte.

6 mars 1959. Vins.

R. Gonella S. à r.l., a Lausanne, vins (FOSC. du 30 janvier 1958, page 291). Bureau actuel de la société: Chemin de la Colline 7 (dans ses locaux).

6 mars 1959.

Société Immobilière St Jean S.A. Lausanne (Immobilien-gesellschaft St. Johann A.G. Lausanne), a Lausanne (FOSC. du 20 juin 1958, page 1688). La société ayant transféré son siège à Bâle (FOSC. du 27 février 1959, page 613) la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne.

Bureau de Nyon

6 mars 1959.

Nouvelles Galeries «Au Louvre» Nyon S.A., a Nyon (FOSC. du 17 octobre 1955, page 2628). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1958, la société sera désormais administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Frédéric Coburger, président (déjà inscrit); André Maus, vice-président (déjà inscrit); Paul Moerlen, secrétaire (déjà inscrit), et Robert Nordmann, de Genève, à Cologny (Genève), membre et administrateur-délégué (nouveau). Frédéric Coburger et Paul Moerlen signent collectivement à deux, tandis qu'André Maus et Robert Nordmann signent individuellement. La signature d'André Maus a été modifiée dans ce sens.

Bureau d'Orbe

6 mars 1959.

Forges de Ballaigues, Electro-Bleu, J. Rose, H. Bourgeois et Cie, a Ballaigues, société en nom collectif (FOSC. du 30 octobre 1955, N° 255, page 2740). L'associé Joseph Loeffler s'est retiré de la société dès le 31 décembre 1958. La société continue avec les associés Henri Bourgeois et Jean Rose. La nouvelle raison sociale est Forges de Ballaigues, Electro-Bleu, Rose et Bourgeois.

Bureau de Vevey

4 mars 1959. Tricots.

Rézy, Ignazio Ferrini, a Montreux-Châtellard. Le chef de la maison est Ignazio Ferrini, d'Italie, a Montreux-Planches. Fabrication et vente de tricots. Avenue des Alpes 120.

6 mars 1959. Immeubles.

S.I. Le Chemenin A, a Vevey, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1956, page 1608). Guido Rodoni, de Hasle (Berne), a Vevey, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Johannes Christen, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

6 mars 1959. Immeubles.

S.I. Le Chemenin B, a Vevey, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1956, page 1608). Guido Rodondi, de Hasle (Berne), a Vevey, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Johannes Christen, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

2. März 1959. Bauunternehmung.

Robert Kalbermatten, Filiale Bitsch, in Bitsch. Unter dieser Firma hat der Inhaber, der mit Sitz in Visp im Handelsregister Oberwallis seit 4. April 1929 eingetragenen Einzelfirma «Robert Kalbermatten» (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1934, Seite 1693), Unternehmungen von öffentlichen Arbeiten, in Bitsch eine Zweigniederlassung errichtet. Die Filiale wird vertreten durch den Inhaber Robert Kalbermatten, von und in Visp. Unternehmungen von öffentlichen Arbeiten. Geschäftslokal: Hans Ignaz Wyssen.

Bureau de St-Maurice

6 mars 1959.

Aluminiumfabrik Martigny A.G. (Usine d'aluminium Martigny S.A.), a Martigny-Ville (FOSC. du 30 novembre 1956, page 3041). Ernest Moser est décédé. Il est remplacé comme administrateur sans signature, par Fritz Schwab, de Wintersingen (Bâle-Campagne), a Münchenstein (Bâle-Campagne).

6 mars 1959.

Société commerciale pour la minéralogie industrielle S.A. (S.C.M.I.), a St-Maurice (FOSC. du 16 septembre 1953, page 2213). Joseph Zeiter, Alexandre Micotti et Alphonse Gross sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Nouvel administrateur unique: Michel Dionisotti, de Feschel, a St-Maurice, qui signe individuellement.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

5 mars 1959. Constructions métalliques, etc.

Metanova S.A., a Cressier, fabrication, achat, vente et location de toutes constructions métalliques, etc. (FOSC. du 26 janvier 1959, N° 19, page 281). L'administrateur Ferdinand Richard étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Sont nommés en qualité de nouveaux administrateurs: Clara Richard, de et à Cudrefin, Dora Richard, de Cudrefin, à Cornaux, Marcel Grandjean, de Ruttes, à Cressier (Neuchâtel), les trois signant collectivement avec le président ou le secrétaire du conseil d'administration. Suivant procès-verbal authentique du 3 mars 1959 de son assemblée générale extraordinaire, la société a décidé que le conseil d'administration serait dorénavant composé de trois ou de plusieurs membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

2 mars 1959. Articles, instruments, appareils et produits médico-dentaires.

Prodonta, a Genève, articles, instruments, appareils et produits médico-dentaires, etc., société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 février 1959, la société a porté son capital social de 150 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Jean-Frédéric-Wilhelm Volkmar n'est plus administrateur; il est radié. La signature collective à deux a été conférée à l'administrateur Marcel Garnier, président du conseil (inscrit).

5 mars 1959. Etudes financières, etc.

Efipar S.A. en liq^{ca}, a Genève, toutes études financières, etc. (FOSC. du 6 août 1956, page 2037). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

5 mars 1959.

Société Immobilière La Clé de Sol, a Chêne-Bougeries. Suivant acte authentique et statuts du 2 mars 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et villas. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard-Adrien Grobet, de Vallorbe (Vaud), a Chêne-Bougeries, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 15, chemin de la Garance, chez Pierre Grobet.

5 mars 1959. Produits bruts ou manufacturés dans le domaine des textiles. Lactoray S.A., a Genève, produits bruts ou manufacturés dans le domaine des textiles (FOSC. du 4 décembre 1956, page 3073). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 février 1959, la société a porté son capital de 600 000 fr. à 900 000 fr. par l'émission de 600 actions de 500 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 900 000 fr., divisé en 1800 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

5 mars 1959.

Société Immobilière Juralpes, a Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 mars 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alyce Muller, de Zurich, a Genève, est unique administratrice avec signature individuelle. Domicile: 5, place de la Fusterie, bureaux de «Finortrust» Financial Organisation and Trusteeship.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 173915. Date de dépôt: 3 février 1959, 17 h.
Ernst Alxin Guggenbühl, route d'Hermance 217, Collonge-Bellerive (Genève).
Marque de fabrique et de commerce.
Ferrures pour portes et tous articles de serrurerie et de quincaillerie.

MINULU

N° 173916. Date de dépôt: 16 janvier 1959, 20 h.
Imprimerie centrale et de la Feuille d'avis de Neuchâtel S.A., rue du Concert 6, Neuchâtel. — Marque de fabrique et de commerce.
Journal d'entreprise.



JOURNAL D'ENTREPRISE DE L'IMPRIMERIE CENTRALE ET DE LA FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL S.A.

Nr. 173917. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1959, 16 Uhr.
Drogerie Egli, Flamatt, und Dr. med. dent. Erieh W. Kohler, Wankdorf-feldstrasse 97, Bern. Geschäftsadresse: Neutrone-Vertrieb, Genfergasse 5, Bern. — Handelsmarke.

Medikament, Heilmittel bei Magen- und Darmgeschwüren und Entzündungen.

**NEUTRONE
FEDELI**

N° 173918. Date de dépôt: 23 janvier 1959, 6 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 138651. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 janvier 1959.

Cacaos bruts et travaillés; chocolats en blocs, en plaques, en tablettes, en bâtons, en boules ou en poudre; chocolats fondants, fourrés, au lait ou à la crème, chocolats combinés avec des fruits quelconques, avec des liqueurs, des sirops, ou des médicaments, articles de confiserie et de pâtisserie de tous genres. Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons à base de lait, lait aromatisé au chocolat ou non, yoghourt, crème, beurre, fromage; graisses et huiles alimentaires; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viande; conserves de poisson; aliments et conserves de préparation instantanée, préparations de soupes, sauces, aromes, condiments, épices; oeufs, pâtes alimentaires; bonbons et sucreries; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques.

DOLCA

Nr. 173919. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1959, 12 Uhr.
Cartaseta AG, Däniken (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.
Toilettenpapier.

PARDON

Nr. 173920. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1959, 12 Uhr.
Alfred Disch, Bahnhofstrasse 224, Othmarsingen (Aargau).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Erzeugnisse.



N° 173921.

Date de dépôt: 29 janvier 1959, 6 h.
Dr. Henry Wuilloud, Diolloy/Sion. — Marque de production et de commerce.
Renouvellement de la marque N° 93731. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 août 1958.

Vins en bouteilles et fruits emballés.



La marque est exécutée en rouge.

N° 173922. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1959, 20 Uhr.
Mount Hope Machinery Company, 15 Fifth Street, Taunton (Massachusetts, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Blechbearbeitungs-Maschinen und deren Bestandteile und Zubehörteile.

FREE WHEELING

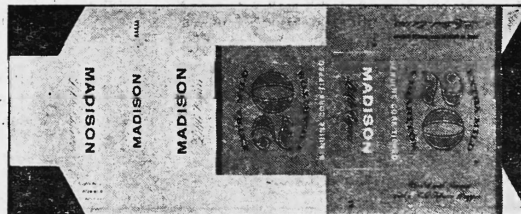
Nr. 173923. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1959, 15 Uhr.
Paul Maier, Stadthausgasse 18, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 94398. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Oktober 1958 an.

Schmuckgegenstände.



N° 173924. Date de dépôt: 30 janvier 1959, 18 h.
P. Lorillard Company, 200 East 42nd Street, New-York 17 (New-York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Cigares et autres produits à base de tabac.



Nr. 173925. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1959, 12 Uhr.
Jenoptik Jena G.m.b.H., Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillen und Brillengläser.

Gulvis

Nr. 173926. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1959, 12 Uhr.
Jenoptik Jena G.m.b.H., Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillen und Brillengläser.

Jepu

Nr. 173927. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1959, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.
Fabrikmarke.

Vitaminhaltige Erzeugnisse, nämlich Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Konservierungsmittel für Lebensmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nährmittel.

VITAMINETS ROCHE

N° 173928. Date de dépôt: 3 février 1959, 17 h.
Paul Randon, chemin de la Côte, Cologny (Genève).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 156938. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 février 1959.

Graisses alimentaires, margarine, huile, produits alimentaires, savons de tous genres, lessive, tous produits pour lavage et blanchissage, parfumerie et cos-

metriques, bougies-cristaux, encaustiques, suifs de tous genres. Matériel roulant, notamment wagons.

RANDON

N° 173929. Date de dépôt: 3 février 1959, 19 h. Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., rue du Rhône 27/Grand Quai 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 95383. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 février 1959.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

SOLVILLE

N° 173930. Date de dépôt: 5 février 1959, 24 h. Société industrielle de Machines agricoles Rotatives SIMAR, rue de Lancy 35, Carouge (Genève). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 95181. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 février 1959.

Machines et parties de machines, machines agricoles, notamment machines agricoles rotatives, moteurs de tous genres, outils.

SIMAR

Nr. 173931. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1959, 20 Uhr. J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 96063. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1959 an.

Mottenschutzmittel, Kopfbedeckungen, Haarformerarbeiten, Putz, künstliche Blumen. Schuhwaren. Strumpfwaren, gewirkte und gestrickte Bekleidungsstücke. Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Korsette, Krawatten, Hosenträger, Handschuhe, Borsten, Bürstenwaren, Pinsel, Kämmen, Schwämme, Geräte für Körper- und Schönheitspflege, Putzzeug, Stahlspäne. Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke. Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermittel, Asbestzeugnisse. Farbstoffe, Farben, Blattmetalle, Felle, Häute, Därme, Leder, Pelzwaren. Garne, Seilerwaren, Netze, Drahtseile. Gespinnstfasern, Polyesterfüllstoffe, Packzeug. Waren aus Holz, Knochen, Kork, Horn, Schildpatt, Fischbein, Elfenbein, Perlmutter, Bernstein, Meerscham, Zellhorn (Zelluloid) und ähnlichen Stoffen, Drechsler-, Schnitz- und Flechtwaren, Bilderrahmen, Puppen und Büsten für Bekleidungs- und Haarformerzwecke. Polsterwaren, Zubehör für Tapezierarbeiten, Betten, Posamenten, Bänder, Besatzwaren, Knöpfe, Spitzen, Stickereien. Sattler-, Riemen-, Täschner- und Lederwaren. Teppiche, Matten, Linoleum, Wachstuch, Decken. Vorhänge, Fahnen, Zelte, Segel. Säcke. Web- und Wirkstoffe, Filz.



Nr. 173932. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1959, 20 Uhr. J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 96419. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1959 an.

Land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Gärtnereierzeugnisse, Tierzuchterzeugnisse, Nahrungsmittel für Menschen und Tiere. Ausbeute von Jagd und Fischfang. Konservierungs- und Färbemittel für Nahrungsmittel, Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere. Aertzliche, gesundheitliche, Rettungs- und Feuerlösch-Apparate, -Instrumente, -Geräte und -Materialien. Verbandstoffe und Verbandartikel, Bandagen. Künstliche Gliedmassen, Augen, Zähne, Toilettegeräte. Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke. Feuerlösch-, Härte-, Löt- und Schweissmittel. Farbstoffe, Farben, Bronze, Flitter- und Rauschgold, Blattmetalle. Firnisse, Lacke, Emailen, Beizen, Harze, Klebstoffe, Holz- und Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel, technische Öle und Fette. Appretur- und Gerbmittel. Düngemittel. Parfümerien und kosmetische Mittel, Wasch- und Bleichmittel. Putz- und Schleifmittel und -Geräte. Wachse, Wachsen und Bohnermasse. Lederputz- und Lederkonservierungsmittel. Fleckenentfernungsmittel, ätherische Öle. Produkte der Gerberei. Felle, Häute und Pelze, Schuhe. Sattler-, Riemen- und Täschnerwaren. Reiseartikel und -Geräte. Strassenbaustoffe und Materialien für Hoch- und Tiefbau.



N° 173933. Date de dépôt: 6 février 1959, 18 h. Thorens S.A., Sainte-Croix (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce. Renouvellement de la marque N° 95043. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 février 1959.

Machines parlantes, pièces à musique, harmonicas à bouche, pièces détachées et accessoires.

Sonata

N° 173934. Date de dépôt: 6 février 1959, 18 h. Thorens S.A., Sainte-Croix (Vaud). — Marque de fabrique et de commerce. Renouvellement de la marque N° 95044. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 février 1959.

Machines parlantes, pièces à musique, harmonicas à bouche, pièces détachées et accessoires.

Primaphone

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 161010. — Duraglit Limited, Hull (Grossbritannien). — Uebertragung an Reekitt, Colman, Chiswick (Overseas) Limited, Dansom Lane, Hull (Yorkshire, Grossbritannien). — Eingetragen den 24. Februar 1959.

Radiation de la marque internationale N° 205626 en ce qui concerne la Suisse

La marque internationale N° 205626, de Laboratoria Pharmaceutica Dr. C. Janssen (Société anonyme), à Turnhout (Belgique), a été radiée en ce qui concerne la Suisse, par suite d'un passe-expédient déclaré le 17 février 1959 par la titulaire devant le Tribunal de Commerce du Canton de Berne. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 25 février 1959.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 166987. — J.R. Geigy AG, Basel. — Gelöscht am 24. Februar 1959 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 171422. — Mölnlycke Vålveraktiebolag, Mölnlycke (Schweden). — Gelöscht am 24. Februar 1959 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke N° 173479. — Eldor Watch Co. S.A., Genève. — Radiée le 24 février 1959 à la demande de la maison titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau Anna Stöhr, Hauptstrasse 78, Rorschach, wird wegen Aufgabe ihres Papeteriegeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufs vom 2. März bis 30. Juni 1959 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende Juni 1964 verboten. (AA. 61)

St. Gallen, den 3. März 1959.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen, der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge

für das Schreiner- und Glasergerwerbe der Stadt St. Gallen sowie der Gemeinden Rorschach, Rorschacherberg und Goldach

Die vom Bundesrat am 23. Februar 1959 genehmigten Regierungsratsbeschlüsse vom 10. Februar 1959 über die Erneuerung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärungen der Gesamtarbeitsverträge für das Schreiner- und Glasergerwerbe der Stadt St. Gallen sowie der Gemeinden Rorschach, Rorschacherberg und Goldach werden im «Amtsblatt des Kantons St. Gallen» Nr. 10 vom 6. März 1959 veröffentlicht. (AA. 57)

St. Gallen, 3. März 1959.

Gewerbe- und Fabrikinspektorat des Kantons St. Gallen.

Genossenschaft Ferienheim Winterthur, Schwanderberg

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 22. April 1958 hat die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen und eine Liquidationskommission bestellt. Diese besteht aus den Herren Hans Schellenberg, Hotelier, Winterthur, Präsident, Erich Werner, Kaufmann, Winterthur, und Alfred Schwalm, Kaufmann, Winterthur.

1. Schuldeneruf: Allfällige Gläubiger der Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Forderungen bis längstens 31. Mai 1959 beim Präsidenten der Liquidationskommission, Herrn Hans Schellenberg, Marktgasse 49, Winterthur, anzumelden.
2. Rückzahlung der Anteilscheine: Nach Ablauf eines Jahres vom 3. April an gerechnet, erfolgt nach statutarischer Vorschrift die Rückzahlung der Anteilscheine mit je Fr. 50. Die Inhaber von Anteilscheinen, welche auf diese Rückzahlung Anspruch erheben, wollen ihre Titel bis längstens 31. Mai 1959 zuhanden der Liquidationskommission der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur einreichen, ansonst Verzicht auf Rückzahlung angenommen würde. (AA. 60⁹)

Die Liquidationskommission:

Hans Schellenberg.
Erich Werner.
Alfred Schwalm.

Katadyn AG., Wallisellen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Im Hinblick auf die von der bevorstehenden ausserordentlichen Generalversammlung der Katadyn AG., Wallisellen, zu beschliessende Liquidation dieser Gesellschaft ergeht im Sinne von Art. 742 und 745 des Schweizerischen Obligationenrechtes an deren Gläubiger die Aufforderung, ihre Forderungsansprüche gegenüber der genannten Gesellschaft unter Nennung des Forderungsgrundes und allfälliger Beweismittel bis spätestens 31. März 1959 an die unterzeichnete, mit der Durchführung des Liquidationsverfahrens beauftragte Schweizerische Treuhandgesellschaft, Talstrasse 80, in Zürich, einzureichen. (AA. 59*)

Im Auftrag des Verwaltungsrates:
Schweizerische Treuhandgesellschaft.

Requête

en extension du champ d'application de la convention collective de travail des techniciens pour dentistes

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

1° Les associations contractantes, soit:

l'association des médecins dentistes de Genève, le syndicat autonome des techniciens pour dentistes, et le syndicat chrétien des techniciens pour dentistes, ont demandé au Conseil d'Etat d'étendre jusqu'au 31 décembre 1960, dans le canton de Genève, le champ d'application de la convention collective de travail des techniciens pour dentistes (dénommés antérieurement mécaniciens pour dentistes), du 20 janvier 1958.

2° La requête et les clauses auxquelles elle se rapporte sont publiées dans la «Feuille d'avis officielle de Genève», du 7 mars 1959.**3° Les oppositions éventuelles doivent être présentées au Département du commerce, de l'industrie et du travail dans les 30 jours à partir de la publication dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève».**

(AA. 58)

Le Département du commerce,
de l'industrie et du travail
du canton de Genève.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Pendant l'été 1958 environ 13 millions de nuitées
dans l'industrie hôtelière suisse

Des commentaires détaillés sur le mouvement hôtelier de l'été 1958 sont publiés dans le numéro de février 1959 de la revue mensuelle «La Vie Economique». Il en ressort que le nombre des nuitées enregistrées a diminué de 3,4% par rapport à l'année précédente et que le degré moyen d'occupation des lits d'hôtes disponibles a passé de 61,4% à 58,0% d'une année à l'autre. On y constate en outre que la Suisse n'a bénéficié que dans une modeste mesure de l'expansion du trafic international d'été.

On trouve, dans le même fascicule, les résultats du recensement des logements vacants de décembre 1958, des détails sur l'évolution du chômage en 1958, classée suivant la grandeur des communes, un aperçu de l'activité des offices du travail en matière de placement, un rapport concernant les examens de maîtrise organisés en 1958, etc.

Le 136^e rapport de la Commission de recherches économiques, intitulé «La situation économique pendant le 4^e trimestre de 1958», est publié à titre de supplément de ce fascicule.

Le prix de vente de «La Vie Economique» au numéro est de 1 fr. 30. L'abonnement annuel, particulièrement avantageux, coûte 10 fr. 50; les nouveaux abonnés reçoivent encore le fascicule N° 1 de janvier 1959. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques III/520.

Ausland-Postüberweisungsdiens - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 11. März 1959. - Cours de conversion dès le 11 mars 1959.

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.69; Dänemark: Fr. 63.-; Deutschland: Fr. 103.80; Frankreich: Fr. -88¼; Italien: Fr. -70; Marokko: Fr. 1.05; Niederlande: Fr. 115.-; Oesterreich: Fr. 16.75; Schweden: Fr. 83.85.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = 12.18. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 57.11.3.59.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

3½%-Anleihe J.R. Geigy AG., Basel, 1959 von Fr. 20 000 000 nom.

Die J. R. Geigy AG., Basel, nimmt gemäss Beschluss ihres Verwaltungsrates ein

3½%-Anleihe von 1959 von Fr. 20 000 000 nominal

auf, deren Erlös zur Konversion bzw. Rückzahlung ihrer am 30. April 1959 fällig werdenden 3½%-Anleihe 1949 von Fr. 12 000 000 nom. sowie zur Beschaffung weiterer Mittel dient.

Für diese Anleihe gelten die folgenden hauptsächlichsten Bedingungen:

Anleihebetrag: Fr. 20 000 000 nom.
Zinssatz: 3½%.
Inhabertitel: zu je Fr. 1000 nom.
Jahrescoupons: per 30. April; erster Coupon fällig am 30. April 1960.
Laufzeit: 15 Jahre, das heisst bis 30. April 1974.
Vorzeitige Rückzahlungsmöglichkeit seitens der Gesellschaft nach 10 Jahren, das heisst erstmals auf den 30. April 1969.

Negative Hypothekenklausel.

Emissionspreis: für Konversion und Barzeichnung 100% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 100,60%.

Liberierungsfrist: 30. April bis 15. Mai 1959, mit Zinsverrechnung zu 3½% ab 30. April 1959.

Kotierung: an den Börsen von Basel und Zürich.

Konversion und Barzeichnung.

Die Anleihe ist von den unterzeichneten Banken fest übernommen worden und wird in der Zeit vom

11. — 16. März 1959, mittags,

zur öffentlichen Emission aufgelegt.

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen der unterzeichneten Banken nehmen Konversions- und Baranmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte sowie Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein

A. Sarasin & Cie.

CONTACT

heissen die neuen WAGNER SPEZIALITÄTEN:

Selbstklebe-Briefumschläge
Selbstklebe-Versandtaschen
Selbstklebe-Kanzleicouverts
Selbstklebe-Zahltagstaschen



Kein Anfeuchten, keine Schwämmchen, ein kurzer Druck — und Couverts wie Taschen sind ohne Zeitverlust sauber und sicher verschlossen.

Verlangen Sie bitte Muster von

WAGNER & CIE

ZÜRICH 9/48 PAPIERWARENFABRIK

CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.

Börsenstraße 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

«WABERIT»

20jährige Erfahrung



EMPf. 29853/1

Tankisolation

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Indikationsapparat. Belagestärke zirka 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN
Wankdorffeldstrasse 70
Telephon (031) 8 31 34

VOLKSBANK WILLISAU AG

Dividende für 1958

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. März ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1958 gegen Übergabe des Coupons Nr. 15 mit Fr. 27.50 pro Coupon, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer mit

Fr. 19.25 netto

ab heute an den Schaltern unserer fünf Niederlassungen spesenfrei zahlbar.

Willisau, den 9. März 1959

Die Verwaltung

Freiburger-Ziegelei in Düringen AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 21. März 1959, 17.30 Uhr, im Bureau der Ziegelei

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung, sowie Bilanz per 31. Dezember 1958, Revisorenbericht und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Jahresgewinnes.
4. Neubau.
5. Landankauf.
6. Wahlen.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 21. März, 12.00 Uhr, gegen genügende Legitimation über den Aktienbesitz auf unserem Bureau bezogen werden.

Düringen, 7. März 1959.

Der Verwaltungsrat.

Volksbank Hochdorf

Hochdorf und Luzern

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1958 wird ab heute eingelöst mit 5 1/2% = abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer

brutto Fr. 27.50
Fr. 8.25
das heisst mit netto Fr. 19.25

Inhaber von alten Aktien à nom. Fr. 100 werden ersucht, diese Titel zum Umtausch einzurichten.

Hochdorf, den 9. März 1959.

Die Verwaltung.

Amtersparniskasse Aarberg

Dividende pro 1958

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. März 1959 wird der Coupon Nr. 26 der Stammanteilscheine unseres Institutes mit Fr. 55.-, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, mit

Fr. 38.50 netto

vom 9. März 1959 an spesenfrei eingelöst.

CHOCOLAFABRIKEN

Lindt & Sprüngli A.G.

KILCHBERG bei ZÜRICH

Einladung zur ordentlichen 61. Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 19. März 1959; vormittags 10.30 Uhr* im Kammermusiksaal des Kongresshauses Zürich (Eingang U, Gotthardstrasse 6)

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 20. März 1958.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1958 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.

Das Protokoll der letztjährigen Generalversammlung, der Geschäftsbericht über das Jahr 1958, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 4. März an den Aktionären im Bureau der Gesellschaft in Kilchberg bei Zürich zur Einsicht auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben sich spätestens bis 16. März über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen eine bezügliche Bescheinigung ausgestellt wird.

Kilchberg bei Zürich, den 2. März 1959.

Der Verwaltungsrat.

*) Das Büro für Stimmzettelausgabe ist von 10.00 Uhr an geöffnet. Nach 10.30 Uhr werden keine Stimmzettel mehr ausgegeben.

Loterie de la Suisse romande

169^e tranche

Liste de tirage du 7 mars 1959

12 000 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	6
1 200 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	04
1 200 lots de	18 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	54
480 lots de	21 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	224 293 658 688
120 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	131
120 lots de	36 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	549
36 lots de	60 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	7713 7915 8583
12 lots de	120 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	4169
12 lots de	150 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	6783
10 lots de	180 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	461362 470537 470622 479704 503713 509076 560651 562100 567336 569434
10 lots de	210 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	476494 482073 514360 517881 525289 539924 543372 547846 550852 568334
5 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	469528 484910 496529 527544 558090
5 lots de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	465397 491472 495379 519612 540202
5 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	450856 489654 511683 541436 568345
5 lots de	750 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	464699 499806 506556 521679 552660
Les 2 gros lots de 75 000 fr.		sont gagnés par les billets portant les numéros	498601 552688
Les 4 lots de consolation de 750 fr.		sont gagnés par les billets portant les numéros	498600 498602 552687 552689

Valeur totale des lots: 374 400 fr. — Prescription: 10 septembre 1959.

Tavel (Fribourg), le 7 mars 1959.

Franz Wollhauser, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la loterie.

Prochaines prescriptions:

165^e tranche, tirée le 4 octobre 1958, prescrite le 7 avril 1959
166^e tranche, tirée le 8 novembre 1958, prescrite le 11 mai 1959
167^e tranche, tirée le 20 décembre 1958, prescrite le 23 juin 1959
168^e tranche, tirée le 31 janvier 1959, prescrite le 3 août 1959

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre c, l'impôt anticipé est fixé à 27% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Le billet 6 fr.; le tiers de billet 2 fr.

Bankag

Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr

Einladung zur 27. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 2. April 1959, 17 Uhr, im Direktionszimmer der BANKAG (1. Stock), Bahnhofstrasse 1, Zürich

Traktanden:

1. Entgegennahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1958 und des Berichtes des Verwaltungsrates, ferner des Berichtes der Kontrollstelle sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
2. Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Wahlen.
4. Allgemeine Umfrage.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1958, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Bericht des Verwaltungsrates liegen auf den Büreaux der BANKAG zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhielten persönliche Einladungen mit eingeschriebenem Brief. Jeder Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mit schriftlicher Vollmacht vertreten lassen. Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 1. April 1959 ausgegeben.

Zürich, den 10. März 1959.

Der Verwaltungsrat.

Luzerner Brauerei zum Eichhof AG. Luzern

Die Luzerner Brauerei zum Eichhof AG. offeriert den Obligationären ihrer 3%-Obligationen-Anleihe von 1953, von Fr. 2 500 000 die freiwillige vorzeitige Rückzahlung auf 1. Mai 1959.

Gleichzeitig bietet sie den bisherigen Obligationären die Zeichnung einer

neuen Obligationen-Anleihe von Fr. 3 000 000 zu 4%

an, mit halbjährlicher Couponseinslösung je per 1. November und 1. Mai, zu 100% plus 0,60% halber eidg. Stempel. Laufzeit 10 Jahre.

Das detaillierte Angebot wurde den bekannten Obligationären direkt zugestellt und kann von den übrigen Obligationären bis 20. März 1959 am Sitz der Gesellschaft angefordert werden.

Luzern, den 8. März 1959.

Luzerner Brauerei zum Eichhof AG.:
Der Verwaltungsrat.

Stellenrubrik — Places vacantes

olivetti

sucht für den Verkauf seiner ultramodernen
Buchungs- und Abrechnungsautomaten
kaufmännisch gebildete Herren mit

Organisations- und Verkaufstalent

Es handelt sich um überdurchschnittlich bezahlte
Posten, die vollen Einsatz verlangen.
Personalfürsorge vorhanden.

Nur Herren, die über die notwendigen
Eigenschaften verfügen, belieben ihre Angebote
mit Bild, Lebenslauf und Referenzen einzusenden an



A. Köbeli

Büro-Organisation
Basel, Freie Straße 88
Aarau, Metzgergasse 20

Kaufmann

Schweizer, 36 Jahre, alt, gewandt und einsatzbereit, mit Handels-
schuldiplom, ausgesprochenem Sinn für Teamwork, guter All-
gemeinbildung, in ungekündigter Stellung, sucht sich gelegentlich
zu verändern.

Ich biete: sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Französisch
und Englisch; gute Vorkenntnisse in Italienisch;
stilsicherer Korrespondent;
mehrfährige praktische Erfahrung durch Tätigkeit
in Bank, Handel, Industrie und Versicherung, teil-
weise in leitender Stellung;
Verkaufserfahrung, Organisations- und Verhand-
lungstalent;
Beratung für Rechnungswesen, Buchhaltung (Bilanz-
sicherheit), moderne Organisationsmittel (u. a. Loch-
kartenverfahren); Personalwesen.

Ich suche: meinen Fähigkeiten und Kenntnissen entsprechend
verantwortungsvollen Wirkungskreis als kaufmänni-
scher Leiter, Geschäftsführer, Verkaufsleiter, Ab-
teilungsleiter oder Direktionssekretär/-assistent, wo-
bei ich auf eine Lebensstelle reflektiere.

Angebote und Anfragen sind zu richten unter Chiffre H 1960 Z an
Publicitas Zürich 1.

Initiativer Kaufmann

Mitte Dreißig, mit gründlicher, beruflicher Ausbildung und Praxis,
Organisationstalent, sucht neuen Wirkungskreis

als Geschäftsleiter

oder Vertrauensposten.

Geboten werden: langjährige Praxis im In- und Ausland in Han-
dels-, Industrie- und Verwaltungsverfahren.
Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch.

Eintrittsmöglichkeiten: 1. Mai 1959 oder nach Übereinkunft.

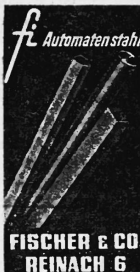
Zuschriften erbeten unter Chiffre H 33527 Lz an Publicitas Luzern.

Warenumsatz- steuer

(Ausgabe Dez. 1958)

Die gegenwärtig gül-
tigen Erlasse betreffend
die Warenumsatzsteuer
wurden im Schweizeri-
schen Handelsamtsblatt
veröffentlicht. Sie sind
in einer Broschüre von
53 Seiten zusammen-
gefasst, die zum Preise
von Fr. 1.80 (Porto in-
begriffen) bei Vor-
zahlung auf unsere Post-
checkrechnung im 520
bezogen werden kann. Um
Irrtümer zu vermeiden,
sind separate schrift-
liche Besätigungen die-
ser Einzelungen nicht
erwünscht.

Administration
des Schweizerischen
Handelsamtsblattes Bern



Demnächst fliegt der

BOAC COMET 4

nach dem

OSTEN

mit Landung

im Mittleren Osten, in Indien, Pakistan,
Bangkok, Hong Kong und Tokio

BUCHEN SIE SCHON JETZT!

Auskunft in jedem Reisebüro oder
direkt bei den Buchungsstellen der
BRITISH EUROPEAN AIRWAYS
— unseren Generalvertretern.

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

Worb & Scheitlin AG., Worb

Coupon Nr. 43

der Aktien unserer Gesellschaft wird durch die

Kantonalbank von Bern in Bern und Burgdorf

Bank in Burgdorf und die

Schweizerische Volksbank in Bern

mit Fr. 20.— brutto

eingelöst.

Worb, 6. März 1959.

Worb & Scheitlin AG.

Der Verwaltungsrat.

Mit *Photorapid* in 30 Sekunden eine weisse Kopie



Über 10 000 Apparate

bis heute bei unsern anspruchsvollen und zufriedenen Kunden
im Gebrauch. Photorepid-Apparate sind auch für Sie und Ihre
Mitarbeiter eine willkommene Entlastung von vielen Schreib-
arbeiten. In nur 30 Sekunden erhalten Sie jetzt mit Photorapid
eine weisse Kopie, welche besser, billiger, originalgetreu und
unbeschränkt haltbar ist.

Aus 15 verschiedenen Modellen können wir jedem Gross-
oder Kleinbetrieb den geeigneten Apparat liefern. Verlangen
Sie eine unverbindliche Vorführung oder Probeaufstellung
eines Photorepid-Apparates. Kundenservice in der ganzen
Schweiz. Photorepid-Apparate erhältlich ab

Fr. 590.-

BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH

Badenerstr. 294
Tel. (051) 25 36 88

Natural
A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfiehlt

als Generalfrachtagent der
SCANDINAVIAN WEST AFRICA LINE
die regelmässigen Dienste ab Antwerpen
nach und von
WESTAFRIKA

Versicherungen bei
LLOYD'S
Unfall (auch Flugrisiko)
«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musik-
Instrumente, persönliche Effekten usw.
Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und
Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis
1 Million Franken
zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police
durch J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1
autorisierte Brokers
Limmatquai 2 / Torgasse 2
Telephon (051) 24 26 46

PATENTE • Modelle
• Muster
• Marken usw.
In allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Kaufe
einmal gebrauchte
Baumwollsäcke
Offerten an
E. Bolliger, Postfach 485, Aarau

Gönnen Sie sich das Bessere!
Es lohnt sich, Ihre Qualitätserzeugnisse schöner, besser
und neuzeitlicher zu verpacken. Verwenden Sie daher
unsere
Polyäthylen - Beutel
Wir sind spezialisiert auf Polyäthylen-Beutel, bedruckt
und unbedruckt in großen Auflagen.
GEISSMANN-PAPIER AG, DOTTikon (AG)
Extension Plastic - Telephon (057) 7 35 60

HANNOVER
Deutsche Industriemesse
26. April — 5. Mai 1959
Täglich Sonderflüge mit
SWISSAIR

08.15	15.35	ab Zürich an	13.50	20.55
10.40	18.00	an Hannover ab	11.25	18.30

Flugpreis Zürich — Hannover
einfach Fr. 173.- retour 312.-
Auskunft und Platzbelegung bei
DANZAS
Reisebüreaux in:
Basel, Centralplatz 8, Tel. 061 / 23 19 68
Zürich, Bahnhofplatz, Tel. 051 / 27 30 31
weitere Filialen in Biel, Brig, Chiasso,
Genève, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen

Precisa
record



990.-
elektrisch
Generalvertretung für die Schweiz
ERNST JOST AG
Zürich 1 Gessnerallee 50
Tel. - 051-236757

Reprise d'entreprise avec actif et passif
La société anonyme Métac S.A., fabrique d'articles métalliques et de mécanique, à
Fahy (Juras bernois), informe par la présente publication les débiteurs et les créanciers de
la société en nom collectif «Jacot Frères», fabrique de boîtes de montres métal et acier, à
Sonvilier, qu'elle a repris en date du 10 mars 1959 cette dernière fabrique avec l'actif et le
passif restant dû après l'homologation du concordat «Jacot Frères» (créances privilégiées et
dividende de 60% des créances chirographaires selon état de collocation établi par Monsieur
le Commissaire au sursis). Toute dette de «Jacot Frères», respectivement toute créance ou
réclamation contre «Jacot Frères», dont la production n'a pas été annoncée par le créancier
dans la procédure concordataire «Jacot Frères», et qui ne figure pas dans l'état de collocation
établi par Monsieur le Commissaire au sursis, est exclue de la reprise, et Métac S.A. n'en est
pas devenue responsable, ce qui est notifié aux intéressés par la présente publication.
Au nom de Métac S.A.
Le secrétaire: P. Billieux. Le président: E. Périat.

KANADA
MAT Transport AG
BASEL 2
Peter Merianstr. 50, Tel. (061) 35 18 00
ZÜRICH 22
Bahnhofstr. 16, Tel. (051) 25 89 94
Generalagenten
der Hamburg Chicago Linie

INKASSI im Kanton Tessin
werden prompt, gewissenhaft und zu
kulanten Bedingungen besorgt von
LA DIFISSA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915

Représentant
Voyageur sur France
cravattes, bas, chaussettes, chemises,
très bien introduit, 20 ans d'expé-
rience, prospectant 12 départements
français, désireait représentation de
maison Suisse fabriquant sous-vête-
ments, sur-vêtements, lingerie, ar-
ticles de chemiserie diverses.
Faire offres sous chiffre U 3961 X
à Publicitas Genève.

URGENT
Pour cause de décès, à remettre de
suite bonne
entreprise
de maçonnerie
avec forte clientèle.
Ecrire sous chiffre P 1370 E, à
Publicitas Yverdon.

SOCIETE
FIDUCIAIRE RAVIER S.A.
expert comptable diplômé
Bulle TRIBOURG Payerne

SPAREN Sie durch Verschiffung mit den unabhängigen
POSEIDON LINES
Wiederaufnahme des Sommerdienstes mit Eröffnung des «Seaway»
nach und von
KANADA - USA - GROSSEN SEEN

St. Lawrence Line:		Rotterdam	Antwerpen	Bremen	Hamburg
Quebec, Trois Rivières	M/S Poseidon	19. 3.	22. 3.	16. 3.	25. 3.
Montreal	» Tazacorte	27. 3.	30. 3.	2. 4.	5. 4.
	» Transpacific	7. 4.	10. 4.	13. 4.	16. 4.
Great Lakes Line:					
Toronto, Hamilton	M/S Transontario	28. 3.	26. 3.	31. 3.	2. 4.
Cleveland, Detroit	» Ingrid Weide	7. 4.	5. 4.	10. 4.	12. 4.
Millwaukee, Chicago	» Transquebec	18. 4.	15. 4.	21. 4.	24. 4.
Lake Superior Line:					
St. John's NF., St. Pierre	M/S Transmichigan	28. 3.	25. 3.	1. 4.	3. 4.
Buffalo, Detroit, Sault St.	» Transerie	27. 4.	25. 4.	29. 4.	1. 5.
Marie, Port Arthur, Fort Williams, Duluth					

Auskünfte und Buchungen durch die Agenten
TRAMARSA AG. GENÈVE (022) 32 60 45 BASEL (061) 22 90 15
MOOR TRANSPORT AG. BASEL (061) 22 29 18